

ΧΡΥΣΗΔΑ ΔΗΜΟΥΛΙΔΟΥ

Η ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΤΩΝ 2.000.000 ΑΝΤΙΤΥΠΩΝ

ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΕΣ ΚΑΡΔΙΕΣ

ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΕΡΓΟ



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: Πίσω από κλειδωμένες καρδιές
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Χρυσίδα Δημουλίδου
ΘΕΩΡΗΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση
ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Βίκυ Αυδή
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου

© Χρυσίδα Δημουλίδου, 2022
© Φωτογραφίας εξωφύλλου: Magdalena Russocka/Trevillion Images
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2022

Πρώτη έκδοση: Ιούλιος 2022, 5.000 αντίτυπα

ISBN 978-618-01-4606-6

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.	PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
<i>Από το 1979</i>	<i>Publishers since 1979</i>
Έδρα:	Head Office:
Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr
www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

ΧΡΥΣΗΙΔΑ
ΔΗΜΟΥΛΙΔΟΥ

ΠΙΣΩ ΑΠΟ
ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΕΣ
ΚΑΡΔΙΕΣ



ΠΡΟΣΩΠΑ

ΝΤΟΡΟΘΙ ΦΙΣΕΡ

46 ετών, θεατρική σταρ, ξανθά μαλλιά, εντυπωσιακή, ωραίο σώμα, με αέρα αριστοκράτισσας, κομψή, δυναμική μα συνάμα εύθραυστη.

ΤΖΟΡΤΖ ΦΙΣΕΡ

46 ετών, Αμερικανός επαρχιώτης, καστανόξανθα ή μαύρα μαλλιά, λίγο γεμάτος, καλοσυνάτος, με ευγενικό πρόσωπο, λίγο άγαρμπος, αγνός.

ΛΟΡΑ ΦΙΣΕΡ

44 ετών, αδύνατη, καστανή, φαίνεται μεγαλύτερη, ατημέλητη, σκληρό πρόσωπο.

ΝΑΘΑΝ ΦΙΣΕΡ

25 ετών, επαρχιώτης, μελαχρινός, ψηλός, λίγο αγροίκος, σκληρό πρόσωπο μα γοητευτικός.

ΣΑΜ ΦΙΣΕΡ

22 ετών, επαρχιώτης, καστανόξανθος, λίγο κοντύτερος, λιγότερο αγροίκος από τον αδελφό του, πιο συμπαθής από τον Νάθαν, το ίδιο γοητευτικός.

ΥΓ.: Πολύ σημαντικό τα αδέρφια Νάθαν και Σαμ να μη μοιάζουν καθόλου εξωτερικά.

ΠΡΑΞΗ ΠΡΩΤΗ

ΣΚΗΝΗ 1η

Οι κουρτίνες της σκηνής είναι κλειστές και κατεβαίνει ένα κινηματογραφικό πανί. Τα φώτα χαμηλώνουν και ακούγεται νοσταλγική μουσική της δεκαετίας του 1930. Στην οθόνη γράφει: «Μιλ Ποντ Βίλατζ, Αστόρια, Όρεγκον Αμερικής, 1934». Σε ασπρόμαυρη ταινία, ένα αγοράκι, ο Τζορτζ, 5 ετών, κι ένα κοριτσάκι, η Ντόροθι (είναι δίδυμα αδέρφια αλλά δε μοιάζουν εξωτερικά), παίζουν, κνηγιούνται, αγκαλιάζονται, γελούν. Αμέσως μετά δύο παιδιά εμφανίζονται έφηβοι πλέον (δεκαετία 1940, πάλι τα αδέρφια) να περπατούν, να γελούν, να πειράζονται, να κάθονται κάτω από μια μηλιά και να τρώνε από το ίδιο μήλο. Αμέσως μετά να αποχωρίζονται δακρυσμένοι στην πόρτα ενός τρένου. Το κορίτσι ανεβαίνει στο τρένο με μια βαλίτσα, το τρένο φεύγει και το αγόρι τη χαιρετά, το ίδιο κι εκείνη με ένα μαντίλι και δάκρυα στα μάτια. Μετά δείχνει την Ντόροθι, πλέον μεγάλη σταρ, πανέμορφη, να υποκλίνεται στο κοινό, κάμερες και φώτα επάνω της, δημοσιογράφοι, ερωτευμένοι άνδρες γύρω της, χειροφιλήματα, μια διάσημη πλούσια ζωή. Κατόπιν στην οθόνη, πάντα σε ασπρόμαυρη ταινία, δείχνει το εσωτερικό του σπιτιού, του Τζορτζ, στο σήμερα. Στην οθόνη γράφει: «Μιλ Ποντ Βίλατζ, Αστόρια, Όρεγκον Αμερικής, 1975». Ο Τζορτζ κάθεται σε μια πολυθρόνα και διαβάζει μια εφημερίδα ενώ καπνίζει μια πίπα. Η Λό-

ρα με την πλάτη γυρισμένη στο κοινό πλένει πιάτα. Η οθόνη σκοτεινιάζει και η μουσική χαμηλώνει. Η οθόνη ανεβαίνει και ανοίγουν οι κουρτίνες. Ανάβουν σιγά σιγά τα φώτα της σκηνης και εμφανίζεται η τελευταία εικόνα του φιλμ, στην πραγματικότητα, στο σήμερα.

ΣΚΗΝΗ 2η

ΛΟΡΑ – ΤΖΟΡΤΖ

Σαλονοκουζίνα οικίας των Φίσερ, ημέρα.

Ανάβουν τα φώτα στη σκηνή. Σαλονοκουζίνα μιας μεσοαστικής επαρχιακής, αμερικανικού τύπου, μονοκατοικίας. Εξώπορτα αριστερά, μεσόπορτα δεξιά, μεγάλο παράθυρο με δαντελένιες κουρτίνες στο κέντρο και μπροστά του ένας πάγκος κουζίνας. Μια ηλεκτρική κουζίνα κι επάνω της μια κατσαρόλα, κοντάλες στον τοίχο. Μπροστά από τον πάγκο, αριστερά ένας καναπές γεμάτος με μαξιλαράκια που απεικονίζουν ζώα, γάτες, σκυλιά, άλογα κ.λπ., μπροστά του, ένα ρουστίκ τραπεζάκι και μια μεγάλη πολυθρόνα και δίπλα της, ένα φωτιστικό δαπέδου. Δεξιά από το σαλόνι, ένα ξύλινο τραπέζι ροτόντα με πέντε καρέκλες. Στους τοίχους πίνακες με απεικονίσεις αμερικανικής επαρχίας, δίπλα στη μεσόπορτα, μια συρταριέρα με καθρέφτη και επάνω της ένα παλαιού τύπου τηλέφωνο. Ο Τζορτζ, καθισμένος στη μεγάλη πολυθρόνα, διαβάζει εφημερίδα ενώ καπνίζει μια πίπα. Η Λόρα με την πλάτη γυρισμένη στο κοινό πλένει πιάτα – ακούγεται ήχος από πλύσιμο πιάτων. Φοράει ένα απλό φό-

ρεμα-ρόμπα, παντόφλες, ποδιά στη μέση, έχει μαζεμένα τα μαλλιά πίσω, είναι αμακιγιάριστη και γενικά ατημέλητη. Ο ήχος της βρύσης σταματά. Η Λόρα σκουπίζει τα χέρια της στην ποδιά της, τη βγάζει και την κρεμάει σε μια κρεμάστρα δίπλα στον πάγκο. Μετά ανακατεύει το φαγητό στην κασαρόλα, δοκιμάζει από την κοντάλα, κλείνει το καπάκι και πηγαίνοντας προς το παράθυρο κοιτάζει έξω τον ουρανό, τραβώντας την κουρτίνα.

ΛΟΡΑ

(Ανήσυχη) Το πάει για βροχή σήμερα... καλύτερα να αναβάλω το πλυντήριο. Κι εκείνα τα αγόρια μου άραγε θα προλάβουν να 'ρθουν σπίτι ή θα τα βρει η βροχή στον δρόμο, εσύ τι λες;

(Γυρίζει το κεφάλι και κοιτάζει τον Τζορτζ, που δεν της απαντά και συνεχίζει να διαβάζει την εφημερίδα του. Η Λόρα τον αργιοκοιτάζει)

ΛΟΡΑ

Εμ, βέβαια, τι σε μέλει εσένα αν θα βραχούν τα παιδιά μας, κύριε Τζορτζ, ή αν θα πλυθούν τα ρούχα σου; Μήπως σ' έχω αφήσει ποτέ χωρίς καθαρό πουνκάμισο για να νοιαστείς;

ΤΖΟΡΤΖ

(Σηκώνει το κεφάλι του και την κοιτάζει απαθής) Πάλι μουρμουρίζεις, Λόρα; Τι φταίει αυτή τη φορά;

ΛΟΡΑ

Και να σου πω, μήπως θα καταλάβεις;

ΤΖΟΡΤΖ

Γιατί να μην καταλάβω;

ΛΟΡΑ

(*Εκνευρισμένη*) Γιατί εσύ εκτός από το ψάρεμα και την εφημερίδα σου... πέρα βρέχει για τα δικά μου προβλήματα...

ΤΖΟΡΤΖ

(*Αδιάφορα*) Και ποιο είναι το σημερινό σου πρόβλημα;

ΛΟΡΑ

Είδες που δεν ακούς όταν σου μιλάω; Δεν είδες που το πάει για βροχή;

ΤΖΟΡΤΖ

Το είδα, γι' αυτό ανέβαλα και το ψάρεμα με τον Πίτερ.

ΛΟΡΑ

Α, αυτό σε καίει εσένα; Ότι δεν μπορείς να πας για ψάρεμα με τον Πίτερ; Το ότι δεν μπορώ να απλώσω μπουγάδα, κι έχουν μαζευτεί στοίβα τα άπλυτα και θα φοράτε όλοι τα λερωμένα σας, δε σε απασχολεί;

ΤΖΟΡΤΖ

Και σκας γι' αυτό; Κι αύριο μέρα είναι, μπορούμε να αντέξουμε με τα ίδια ρούχα, αν και είμαι σίγουρος πως πάντα υπάρχουν καθαρά ρούχα στο σπίτι, κάνεις τα κουμάντα σου μια χαρά.

ΛΟΡΑ

(*Με έμφαση*) Αύριο έχω προγραμματισμένες άλλες δουλειές να κάνω, εκτός σπιτιού.

ΤΖΟΡΤΖ

Μπα, πώς και αποφάσισης να βγεις από το σπίτι;

ΛΟΡΑ

Πρέπει να φτιάξω και να πάω στις κυρίες Μίνερ τις πίτες για την απογευματινή συγκέντρωση του συλλόγου κυριών, μετά να περάσω από το κρεοπωλείο του Σταν, να επιλέξω προσωπικά το χοιρινό για το γεύμα των παιδιών, να περάσω και από τη Ρουθ, τη μοδίστρα, να δω αν έραψε τις νέες φόρμες τους, γιατί δεν προλαβαίνω να τις πλένω και να στεγνώνουν, και τις φορούν σχεδόν μουσκεμένες.

ΤΖΟΡΤΖ

Σε βρίσκω υπερβολική με όλη αυτή την καθαριότητα, λες και θα χαλάσει ο κόσμος αν πέσει ένα ψίχουλο στο δάπεδο ή αν τα παιδιά μας πάνε με λερωμένες φόρμες στο φυτώριο. Γι' αυτό υπάρχουν οι εργατικές φόρμες, για να λερώνονται με χώματα, δεν είναι κοστούμια για δεξιώσεις... Έχεις καταστήσει εμμονική με τις σαπουνάδες και τα καθαριστικά, το σπίτι μυρίζει παντού γλωρίνη...

ΛΟΡΑ

Και τι θέλεις να κάνω, Τζορτζ; Ν' αφήνω παντού τα σκουπίδια και να μυρίζουμε σαν κάδος απορριμμάτων, όπως κάνει η εξαδέλφη μου, η Κέιτ, που η βρομιά της φτάνει μέχρις εδώ;

(Ακούγεται ένα δυνατό μπουμπουνητό και ο ήχος της βροχής που αρχίζει να πέφτει)

ΛΟΡΑ

(Αναστατωμένη) Πω πω, άρχισε κιόλας να βρέχει και τα

παιδιά βρίσκονται ακόμη στο φυτώριο και δεν έχουν καν μια ομπρέλα μαζί τους. *(Ακούγεται ακόμη ένα δυνατό μπουμπουνητό)* Θεέ μου, βρέχει για τα καλά, θα μου γίνουν μουσκίδι.

ΤΖΟΡΤΖ

(Πάντα ήρεμα) Τα παιδιά μας, Λόρα, δεν είναι πια παιδάκια για να ανησυχείς. Ο Νάθαν μπήκε στα είκοσι πέντε και ο Σαμ στα είκοσι δύο. Δεν έχουν ανάγκη από ντάντεμα ούτε από ομπρέλες... κι ύστερα, δε θα έρθουν με τα πόδια, έχουν το φορηγάκι τους και το φορηγάκι έχει μουσαμά να σκεπάζεται.

ΛΟΡΑ

Και επειδή έχει μουσαμά, δεν πρέπει να ανησυχώ; Τους ξέρεις δα τους γιους σου. Έτσι και μαζεύουν την καλλιέργεια, καρφί δεν τους καίγεται αν βρέχει, αν χιονίζει ή αν πέφτουν κεραινοί.

ΤΖΟΡΤΖ

Κι έτσι πρέπει να είναι οι άνδρες. Τι τους θέλεις, γυναικούλες, να τρομάζουν με την πρώτη αστραπή και να τρέχουν να κρυφτούν κάτω από τα δέντρα;

(Η Λόρα κάθεται στο τραπέζι, κοιτάζει τα χέρια της και κατσουφιάζει)

ΛΟΡΑ

Χάλια έχουν γίνει τα χέρια μου από τις πολλές δουλειές. Κι αυτό το σπίτι έχει τόσες ευθύνες... Με τρεις άνδρες εδώ μέσα, πού να τα προλάβω όλα... *(Αναστενάζει)* Μερικές φορές θα ήθελα να έχω ένα μαγικό ραβδάκι και με μια εντολή να

μπαινούν όλα στη θέση τους. Μα είναι χέρια τώρα αυτά; Ας βάλω λίγη κρέμα μήπως και τα συνεφέρω λιγάκι...

(Η Λόρα σηκώνεται από το τραπέζι, πηγαίνει στη συρταριέρα, ανοίγει το συρτάρι και παίρνει ένα βαζάκι με κρέμα, την ίδια στιγμή χτυπά το τηλέφωνο)

ΛΟΡΑ

Η κυρία Μίνερ θα είναι, σίγουρα θέλει να βεβαιωθεί ότι πήρα όλα τα υλικά και θα της πάω τις πίτες... *(Σηκώνει το ακουστικό χαμογελαστή)* Χελόου, οικία Φίσερ λέγετε παρακαλώ... αααα... εσύ είσαι; *(Το πρόσωπό της παγώνει απότομα)* Ναι, ναι, καλά είμαστε όλοι μας... ναι, εδώ είναι... *(Κοιτά τον Τζορτζ και του τείνει το ακουστικό)* Τζορτζ, εσένα ζητούν.

ΤΖΟΡΤΖ

Τέτοια ώρα, μεσημεριάτικα; Αν είναι ο Πίτερ, πες του πως δεν αλλάζω γνώμη για το ψάρεμα, θα μείνω σπίτι.

(Η Λόρα κλείνει με την παλάμη της το ακουστικό του τηλεφώνου)

ΛΟΡΑ

Δεν είναι ο Πίτερ, η αδελφή σου, η θεατρίνα, είναι...

(Ο Τζορτζ πετάγεται από την πολυθρόνα του ενώ στο αδιάφορο πρόσωπό του ζωγραφίζεται ένα τεράστιο χαμόγελο αρπάζοντας το ακουστικό)

ΤΖΟΡΤΖ

(Δυνατά) Ντόροθι, αγαπημένη μου, πώς είσαι; Χάθηκαν τελευταία και η αλήθεια είναι πως ανησυχίσαμε... Όλα καλά;

Τι;... Μα αυτό είναι θαυμάσιο νέο, γλυκιά μου... αλήθεια το λες; Δεν το πιστεύω... Πότε; Μεθαύριο Κυριακή; Υπέροχα, υπέροχα, κι εγώ σ' αγαπώ πολύ... ναι, ναι, φυσικά θα είμαι εκεί.... γεια σου προς το παρόν...

(Η Λόρα, που στο μεταξύ έχει ανοίξει το βαζάκι και βάζει κρέμα στα χέρια της, κοιτάζει ερωτηματικά τον Τζορτζ)

ΤΖΟΡΤΖ

(Ενθουσιασμένος) Επιτέλους, έχουμε πολύ καλά νέα.

ΛΟΡΑ

(Αδιάφορα) Τι συμβαίνει, Τζορτζ; Ανεβάζει πάλι η θεατρίνα κάποιο θεατρικό αριστούργημά της και πήρε να μας υπενθυμίσει πόσο μεγάλη σταρ είναι;

ΤΖΟΡΤΖ

(Ενοχλημένος) Σου έχω πει να μην την αποκαλείς θεατρίνα, η αδελφή μου έχει όνομα και τη λένε Ντόροθι!

ΛΟΡΑ

Το ξέρουμε το όνομά της... Ντόροθι Φίσερ... ποιος άλλωστε δεν το γνωρίζει; Και λοιπόν, τι ανεβάζει αυτή τη φορά η σπουδαία ηθοποιός και θέλει να το μάθουμε όλοι;

ΤΖΟΡΤΖ

Δε με κάλεσε να μου μιλήσει για τη δουλειά της, αλλά να μου πει πως έρχεται στο Μιλ Ποντ Βίλατζ.

ΛΟΡΑ

(Ξαφνιασμένη) Μπα! Αποφάσισε να μας καταδεχτεί έπειτα από τόσα χρόνια; Πώς έγινε αυτό και κυρίως πόσο θα κρατήσει;

ΤΖΟΡΤΖ

Απ' ότι κατάλαβα δεν έρχεται για μια μικρή επίσκεψη, είτε πως αυτή τη φορά θα μείνει για μεγάλο διάστημα. Φτάνει, λέει, μεθαύριο, την Κυριακή, με το τρένο της γραμμής και να πάω να την πάρω από τον σταθμό. Δεν είναι θαυμάσιο νέο;

ΛΟΡΑ

(Μορφάζει αποδοκιμαστικά) Μα πώς κάνεις έτσι, Τζορτζ; Ούτε τον πρώτο αριθμό λοταρίας να κέρδιζες...

ΤΖΟΡΤΖ

Λιγότερη χαρά θα μου έδινε ο πρώτος αριθμός λοταρίας. Προτιμώ την επίσκεψη της αδελφής μου, που έχω να δω τόσο καιρό, και το γεγονός ότι δε θα φύγει σύντομα, ναι, με γεμίζει με μεγάλη χαρά. Δε θα είναι εννιά... δέκα χρόνια από την τελευταία φορά που ήρθε να μας δει; Πώς να μη χαίρομαι;

ΛΟΡΑ

(Ερωτηματικά) Δεκαετία και βάλε, τα παιδιά ήταν μικρά όταν είχε έρθει τότε... κι αυτό για μία εβδομάδα. Μένω έκπληκτη που αποφάσισε να μας επισκεφτεί έπειτα από τόσα χρόνια...

ΤΖΟΡΤΖ

Καιρός δεν ήταν;

ΛΟΡΑ

Εγώ, να πω την αλήθεια, πίστευα πως δε θα την ξαναβλέπαμε. Τι να κάνει η αδελφή σου σε μια μικρή επαρχιακή πόλη σαν τη δική μας; Αυτή δεν μπορεί χωρίς τις λιμουζίνες της.

ΤΖΟΡΤΖ

(Σηκώνει τα χέρια του ψηλά και με τεράστιο χαμόγελο) Θέλω

να μάθει όλο το Μιλ Ποντ Βίλατζ πως η Ντόροθι Φίσερ επιστρέφει στη γενέτειρά της.

ΛΟΡΑ

(*Περιοφρονητικά*) Σιγά τη σπουδαία είδηση... δεκάρα δε θα δώσει κανείς αν έρθει ή δεν έρθει η αδελφή σου στον τόπο μας...

ΤΖΟΡΤΖ

(*Ενοχλημένος*) Η αδελφή μου δεν είναι μια τυχαία γυναίκα, Λόρα. Είναι η καλύτερη θεατρική ηθοποιός της Αμερικής. Τη θαυμάζουν όλοι, η Αμερική την έχει βραβεύσει για τις ερμηνείες της. Κάθε της εμφάνιση στη θεατρική σκηνή σπάει τα ταμεία και οι ουρές από έξω είναι τεράστιες. Έχω αρχείο εφημερίδων με φωτογραφίες και κριτικές για τη δουλειά της και τις ουρές κόσμου που περιμένουν για ένα εισιτήριο, σου το έχω δείξει.

ΛΟΡΑ

Και που μου το έχεις δείξει, τι έγινε; Στο Μιλ Ποντ Βίλατζ κανείς δε νοιάζεται για τις θεατρικές επιτυχίες, έστω και μιας διάσημης ηθοποιού. Εδώ οι άνθρωποι έχουν άλλα ενδιαφέροντα, πιο απλά, δεν ξέρουν από θέατρο, οι τοπικές γιορτές και οι σπιτικές συγκεντρώσεις είναι η μόνη τους διασκέδαση. Περισσότερο θα τους ενθουσιάσουν οι πίτες μου... παρά η εμφάνισή της.

ΤΖΟΡΤΖ

Μπορεί να είναι έτσι τα πράγματα, όμως για την Ντόροθι νοιάζονται και όλοι γνωρίζουν και ποια είναι και τι έχει κάνει. Και η αδελφή μου έχει κάνει πολλά, τόσα και σπουδαία που δεν προλαβαίνει να έρχεται στο πατρικό της, είναι μια

γυναίκα με πολλές υποχρεώσεις και ευθύνες που δουλεύει ακατάπαυστα και δεν προφταίνει να πάρει ανάσα, πολύ περισσότερο να μας επισκέπτεται τόσα μίλια μακριά.

ΛΟΡΑ

(Αδιάφορα κοιτάζει τα χέρια της) Ε, λοιπόν, αυτό είναι κάτι που δεν το κατάλαβα ποτέ. Τι θα πει κάνει πολλά και έχει πολλές υποχρεώσεις; Τι να πω εγώ που κρατώ όλο το νοικοκυριό και μεγάλωσα δύο παλικάρια χωρίς καμιά βοήθεια; Και τι κάνει δηλαδή; Ντύνεται... στολίζεται... και βγαίνει σε μια σκηνή για να τη χειροκροτήσουν. Τέτοια δουλειά μπορούν να την κάνουν όλοι.

ΤΖΟΡΤΖ

Όχι δα και όλοι. Ξέρεις πόσοι προσπάθησαν να παίξουν στο Μπρόντγουεϊ και είδαν, μόνο απ' έξω, την πόρτα του; Κι εκείνη, χρόνια τώρα, είναι η πρωταγωνίστρια. Η Ντόροθι, από τότε που έφυγε από το Μιλ Ποντ Βίλατζ, κοριτσάκι ακόμη στα δεκαεφτά και κάτι, για τη Νέα Υόρκη να σπουδάσει υποκριτική, έγινε αυτό που έγινε, πλένοντας πρώτα πιάτα σε εστιατόρια. Και χάρη στο τεράστιο ταλέντο και στην εργατικότητα της είναι τώρα σταρ.

ΛΟΡΑ

Υπερβολές... είναι γνωστό πως οι περισσότεροι ηθοποιοί έχουν πλύνει στοιβες πιάτα για να σπουδάσουν, δεν το έκανε μόνο η αδελφή σου... Και μετά είχε και γονείς να τη νοιάζονται, δεν ήταν ολομόναχη στον κόσμο όπως άλλοι...

ΤΖΟΡΤΖ

Οι γονείς μας, Λόρα, και το γνωρίζεις πολύ καλά, ήταν θεόφτωχοι, δεν είχαν να της προσφέρουν ούτε ένα ζευγάρι κάλ-

τσες, πολύ περισσότερο χρήματα για να σπουδάσει υποκριτική.

ΛΟΡΑ

Όχι δα, θυμάμαι πολύ καλά, όποτε ερχόμουν σπίτι σας, τη μάνα σου που της έπλεκε κάλτσες και κασκόλ για να μην κρυώνει τους χειμώνες, γιατί στα γραμματά της έλεγε πως στη Νέα Υόρκη το κρού είναι βαρύ και όχι όπως στα μέρη μας, σχεδόν ανύπαρκτο. Συνέχεια με βελόνες πλεξίματος ήταν στα χέρια...

ΤΖΟΡΤΖ

Η μάνα μας έπλεκε κάλτσες και γενικά διάφορα για να τα πουλήσει στις τοπικές γιορτές, μήπως και μπει κάνα σεντ παραπάνω στο σπίτι μας κι όχι για να ζεσταίνεται η κόρη της. Μάλλον το αντίθετο συνέβη, γιατί μόλις η αδελφή μου κέρδισε τα πρώτα της χρήματα, μέσα σε κάθε γράμμα της άρχισε να μας βάζει δολάρια για να μας βοηθάει, κι έκτοτε δε σταμάτησε να το κάνει. Αυτό το σπίτι, αν θυμάσαι καλά, ήταν ένα αχούρι όταν παντρευτήκαμε και, χάρη στην Ντόροθι, το ανακαινίσαμε και το επεκτείναμε, χάρη σ' αυτήν το επιπλώσαμε, ήταν εκείνη που πλήρωσε τα νοσήλια της μάνας σου όταν ήταν βαριά άρρωστη, τις κηδείες των γονιών μας, ακόμη και τον γάμο μας, όλα!

ΛΟΡΑ

(Αδιάφορα) Ω, τα παραλές, Τζορτζ. Δεν ήμασταν και στον άσο. Εσύ είχες πάντα τη δουλειά σου...

ΤΖΟΡΤΖ

(Χαμογελώντας ειρωνικά) Με τον μισθό ενός απλού ταχυδρομικού υπαλλήλου, δε θα μπορούσαμε να κάνουμε τίποτε από όλα αυτά που κάναμε... Ούτε φυσικά τα παιδιά μας

να τελειώσουν τις σχολές τους και τώρα να έχουν το δικό τους φυτώριο βοτάνων. Μην ξεχνάς ότι η Ντόροθι ήταν εκείνη που χρηματοδότησε τη μικρή τους επιχείρηση, εμείς δεν είχαμε να τους δώσουμε. Κι αν είχες συμφωνήσει κι εσύ στην πρότασή της να πάνε στη Νέα Υόρκη, να δουλέψουν κοντά της, τώρα θα ζούσαν μέσα στις ανέσεις και δε θα ήταν ανάγκη να γίνονται μουσκίδι για να μαζέψουν τα βοτάνια τους και να ανησυχείς... όμως εσύ ούτε κουβέντα ν' ακούσεις.

ΛΟΡΑ

(Σηκώνεται θυμωμένη από την καρέκλα της και ανακατεύει το φαγητό στην κατσαρόλα) Και πολύ καλά έκανα! Η Ντόροθι ήθελε τους γιους σου κοντά της, όχι για να τους βοηθήσει, αλλά για να τους απομακρύνει από μένα και να τους έχει υποτακτικούς ή να τους κάνει ηθοποιούς σαν και του λόγου της! Και ως μάνα που αγαπάει και προστατεύει τα παιδιά της, λογικό ήταν να μη θέλω ν' ακούσω κουβέντα.

ΤΖΟΡΤΖ

Και τι θα σε πείραζε αν γίνονταν ηθοποιοί ή έστω βοηθοί της; Ξέρεις πόσα πράγματα θα μάθαιναν κοντά της; Όσα δε θα μάθουν στα επόμενα είκοσι χρόνια και βάλει... Ο χώρος του θεάματος είναι γεμάτος από εμπειρίες που είναι άγνωστες στους περισσότερους ανθρώπους. Το λίγο διάστημα, τότε, που την επισκέφτηκα στη Νέα Υόρκη και έμεινα μαζί της, κατάλαβα για πρώτη φορά τι σημαίνει να είσαι ηθοποιός και πόσο δύσκολο επάγγελμα είναι, με τόσο αβέβαιο αύριο, τρέξιμο και άγχος, πολύ περισσότερο όταν γίνεσαι σταρ.

ΛΟΡΑ

Βλακείες, βλακείες! Ο χώρος είναι γεμάτος από πεινασμέ-

νους που είναι ικανοί να πουλήσουν ακόμη και τη μάνα τους για να γίνουν αυτό που λες, σταρ... Άκου σταρ! Τι ανόητη λέξη, Θεέ μου, λες και φωτίζουν την πλάση, επειδή παίζουν σε ταινίες και θέατρα.

ΤΖΟΡΤΖ

Η Ντόροθι δε χρειάστηκε να πουλήσει κανένα και έχει γίνει διάσημη και πάμπλουτη από αυτό το επάγγελμα... ό,τι απέκτησε το απέκτησε με τη δουλειά της.

ΛΟΡΑ

(*Περιφρονητικά*) Έλα στα συγκαλά σου, άνδρα μου, είναι επάγγελμα αυτό, για έναν λογικό άνθρωπο; Θα σου άρεσε να καταντήσουν και οι γιοι μας ανύπαντροι και άτεκνοι όπως η θεία τους;

ΤΖΟΡΤΖ

Και ποιος σου είπε εσένα πως οι ηθοποιοί μένουν άτεκνοι; Οι περισσότεροι είναι παντρεμένοι με οικογένειες.

ΛΟΡΑ

Να τις βράσω τέτοιες οικογένειες! Επίσημα με συζύγους και ανεπίσημα με εκατοντάδες εραστές. Ε, λοιπόν, ποτέ! Η θέση των γιων μας είναι εδώ, στο Μιλ Ποντ Βίλατζ, μαζί μας. Και εδώ θα αποκτήσουν οικογένειες και θα μεγαλώσουν τα παιδιά τους! Γιατί αυτός είναι ο σκοπός των ανθρώπων στη γη, να κάνουν οικογένεια.

ΤΖΟΡΤΖ

(*Ερωτηματικά*) Είσαι σίγουρη ότι θέλεις να παντρευτούν οι γιοι μας, Λόρα;

ΛΟΡΑ

Και φυσικά θέλω να τους δω παντρεμένους. Τι ερώτηση είναι αυτή τώρα;

ΤΖΟΡΤΖ

Ρωτάω, επειδή εσύ είσαι η αιτία που ο Νάθαν χώρισε με την Έθελ, ενώ ήθελε να την παντρευτεί και όλα αυτά διότι δεν ήταν του δικού σου γούστου.

ΛΟΡΑ

Δεν ήταν άξια να γίνει γυναίκα του γιου μας! Δεν είναι κάποιος τυχαίος, έχει τη δική του επιχείρηση που μέρα με τη μέρα πάει από το καλό στο καλύτερο.

ΤΖΟΡΤΖ

Μια χαρά κορίτσι ήταν η κοπέλα και πάνω από όλα τον αγαπούσε πραγματικά, και αυτό είναι το πιο σημαντικό από όλα.

ΛΟΡΑ

(*Εκνευρισμένη*) Χα, τον αγαπούσε ή κατάλαβε πως με το επιχειρηματικό μυαλό που έχει, και την εργατικότητα του, θα γίνει ένας πολύ επιτυχημένος επιχειρηματίας και φυσικά πολύ πλούσιος;

ΤΖΟΡΤΖ

Αν σκεφτόταν έτσι, δε θα επέμενε στην απόφασή της να μη σταματήσει τη δουλειά της στην τράπεζα και απλά θα καθόταν στο σπίτι να τρώει έτοιμα λεφτά.

ΛΟΡΑ

(*Επιτακτικά*) Δε θα έτρωγε έτοιμα λεφτά δίχως να προσφέ-

ρει. Ο ρόλος της γυναίκας είναι να μένει στο σπίτι και να φροντίζει τη φαμίλια της! Διαφορετικά δεν κάνει για γάμο. Δεν είπα ποτέ πως η Έθελ δεν ήταν καλό ή μορφωμένο κορίτσι, όμως έλεγε πράγματα που δε μου άρεσαν.

ΤΖΟΡΤΖ

Σαν τι έλεγε δηλαδή κι εγώ δεν το πρόσεξα;

ΛΟΡΑ

Πως τα καθήκοντα στο σπίτι πρέπει να είναι μοιρασμένα στα δύο. Πως δεν είναι κακό ένας άνδρας να πλένει πιάτα ή να μαγειρεύει ή να προσέχει ένα παιδί εφόσον η γυναίκα του εργάζεται.

ΤΖΟΡΤΖ

Και είναι τόσο κακό αυτό; Εγώ το βρίσκω απόλυτα λογικό.

ΛΟΡΑ

(*Διαμαρτυρούμενη*) Σε έβαλα ποτέ να μαγειρέψεις ή να πλύνεις πιάτα, Τζορτζ Φίσερ; Γιατί, αν το έκανα, δε θα σου άρεσε καθόλου.

ΤΖΟΡΤΖ

Πιθανόν να μη μου άρεσε, όμως εσύ δεν είχες εργασία, Λόρα, δε δούλεψες ποτέ σε αλλοινού κουμάντο, ήσουν πάντα αρχόντισσα στο σπιτικό σου, να κάνεις εσύ τα κουμάντα...

ΛΟΡΑ

Α, βλέπω έρχεσαι στα λόγια μου τώρα. Αν λοιπόν η γυναίκα έχει εργασία, δεν προλαβαίνει ούτε να φροντίζει άψογα το σπιτικό της, ούτε τα παιδιά της, ούτε φυσικά τον άνδρα της. Γι' αυτό επιμένω πως μια σύζυγος πρέπει να μένει

σπίτι και να μεριμνά για όλα. Και η Έθελ δεν ήθελε να το κάνει, ήταν κάθετη σε αυτό. Και το χειρότερο; Μας το έλεγε και κατάμουτρα.

ΤΖΟΡΤΖ

Δεν το έλεγε κατάμουτρα, απλώς ήταν ειλικρινής και δε μας κορόιδευε. Είναι μια γυναίκα με προσωπικότητα, που ξέρει να διεκδικεί τα πιστεύω της. Και εσύ, αντί να χαίρεσαι για τη δυναμικότητά της, την απέρριψες ακριβώς γι' αυτό.

ΛΟΡΑ

Δεν ήταν η κατάλληλη σύζυγος για τον γιο μου, ξέρω πολύ καλά τι σου λέω.

ΤΖΟΡΤΖ

Ξέρεις ή νομίζεις πως τα ξέρεις όλα;

ΛΟΡΑ

Δεν είπα πως τα ξέρω όλα, όμως εκείνο που μου έμαθε η ζωή είναι πως όσο πιο μορφωμένη είναι μια γυναίκα τόσο πιο γελοία δικαιώματα διεκδικεί, καταστρέφοντας τον γάμο της. Μια παντρεμένη καλό είναι να μη μιλά πολύ και να υπακούει τον άνδρα της.

ΤΖΟΡΤΖ

(*Ειρωνικά*) Τότε γιατί δεν ισχύει και το ίδιο για σένα, και όταν μιλώ εγώ, δε βάζεις γλώσσα μέσα;

ΛΟΡΑ

Μην κοιτάς εμένα, Τζορτζ, έχω από μικρή τα μυαλά μέσα στο κεφάλι μου κι όχι πάνω από αυτό! Κι αν μιλάω πολύ, εί-

ναι για το καλό μας. Η Έθελ δεν έκανε για τον γιο μας, αργά ή γρήγορα θα τον έκανε δυστυχισμένο.

ΤΖΟΡΤΖ

Ωραία, ας πούμε ότι έχεις δίκιο με τον Νάθαν. Τα ίδια όμως έκανες και με τον Σαμ.

ΛΟΡΑ

Μια χαρά είναι ο Σαμ.

ΤΖΟΡΤΖ

Ακόμη θρηνεί τον χωρισμό του με τη Νόρα. Ούτε κι εκείνη ενέκρινες κι ας μην έβγαζε γλώσσα, κι ας μην ήταν μορφωμένη κι ας ήταν διατεθειμένη να καθίσει στο σπίτι και να παρατήσει τη δουλειά της στο κομμωτήριο...

ΛΟΡΑ

Μιλάς σοβαρά τώρα, Τζορτζ; Ήταν η Νόρα κορίτσι για τον γιο μας; Ο Σαμ στα είκοσι δύο κι εκείνη γεμάτα είκοσι πέντε; Ούτε για τον Νάθαν έκανε, που είναι συνομήλικοι.

ΤΖΟΡΤΖ

Και λοιπόν; Πού είναι το κακό... να είναι μια γυναίκα μεγαλύτερη από τον άνδρα της;

ΛΟΡΑ

Είσαι με τα καλά σου; Δε βλέπεις κακό να είναι η γυναίκα τρία και βάλε χρόνια μεγαλύτερή του;

ΤΖΟΡΤΖ

Και τι σημασία έχει αυτό, Λόρα; Στο 1975 βρισκόμαστε, στην εποχή των παιδιών των λουλουδιών... Όλος ο πλανήτης δο-

ξάζει τον έρωτα, και θα σταθούμε αν η γυναίκα είναι μεγαλύτερη από τον άνδρα; Δεν παίζει πια κανένα ρόλο... Και να σου πω κάτι; Καλύτερα να είναι μεγαλύτερή του, να προσέχει ακόμη περισσότερο τον άνδρα και το σπίτι της, μην τον χάσει.

ΛΟΡΑ

Ω, μα τον Θεό, γέρασες και δεν ξέρεις τι λες. Και αδιαφορώ τι κάνει όλος ο πλανήτης, εμείς ζούμε στο Μιλ Ποντ Βίλατζ, μια μικρή επαρχιακή πόλη της Αμερικής και κρατούμε τις παραδοσιακές μας αξίες, έτσι όπως τις μάθαμε από τους γονείς και τους παππούδες μας. Κι αν η γυναίκα δεν είναι συμμαζεμένη από μικρή, δε θα γίνει ποτέ, δεν είναι θέμα ηλικίας.

ΤΖΟΡΤΖ

Ο γιος μας αγαπούσε πολύ αυτό το κορίτσι, Λόρα, ακόμη το αγαπάει. Από την ώρα που εκείνη εγκατέλειψε την πόλη μας και πήγε να ζήσει στο Λος Άντζελες, για να δουλέψει στο κομμωτήριο της ξαδέλφης της, εκείνος κλείστηκε στον εαυτό του. Δε βλέπεις πόσο πολύ άλλαξε, πως έχασε το χαμόγελό του, πως κάποτε γελούσε συνεχώς; Κι αν δεν είχε τη φροντίδα του φυτωρίου, ούτε που θα έβγαινε από το δωμάτιό του. Δεν μπορεί να την ξεπεράσει τόσους μήνες τώρα, την αγαπάει.

ΛΟΡΑ

Αγάπες... Αγάπες κι αηδίες... Αυτές, με τα χρόνια, θα περάσουν και το μόνο που θα μένει θα είναι να χαίρονται τα παιδιά και τα εγγόνια τους. Και γι' αυτό πρέπει να είναι μαζί.

ΤΖΟΡΤΖ

(Με παράπονο) Δηλαδή, εσύ μένεις μαζί μου για τα παιδιά μας και τα εγγόνια που θα αποκτήσουμε ή επειδή με αγαπάς;

Μιλ Ποντ Βίλατζ, Όρεγκον Δυτικής Αμερικής, 1975

Ο σαρανταεξάχρονος Τζορτζ Φίσερ, ένας αγνός ταχυδρομικός υπάλληλος που ζει στο πατρικό του, πιστεύει πως είναι ένας ευτυχισμένος οικογενειάρχης. Λατρεύει τους δύο γιους του, τον Νάθαν και τον Σαμ, όπως και τη γυναίκα του, Λόρα. Ο Τζορτζ έχει μια δίδυμη αδελφή, την Ντόροθι, που εδώ και είκοσι οκτώ χρόνια, ζει στη Νέα Υόρκη και είναι διάσημη ηθοποιός θεάτρου. Η Ντόροθι δεν έχει παντρευτεί ποτέ, ούτε έχει παιδιά, και λόγω πολλαπλών υποχρεώσεων και φόρτου εργασίας, δεν έχει καν τον χρόνο να επισκέπτεται την οικογένεια του αδελφού της. Εκείνος όμως την αγαπά, τη θαυμάζει για όσα έχει πετύχει στη ζωή της και νιώθει πάντα δεμένος μαζί της όπως τότε που ήταν παιδιά.

Όταν η Ντόροθι, κουρασμένη από την έντονη κοινωνική και επαγγελματική ζωή της, αποφασίζει να επιστρέψει στη μικρή επαρχιακή πόλη και στο πατρικό της για να ξεκουραστεί και να εισπράξει αγάπη δίπλα στην οικογένεια του αδελφού της, διαπιστώνει πως, ενώ όλος ο κόσμος τη λατρεύει και τη θαυμάζει ως μεγάλη ηθοποιό, η Λόρα είναι απροκάλυπτα ψυχρή μαζί της και οι δύο ανιψιοί της, που τους έχει βοηθήσει οικονομικά, της φέρονται περιφρονητικά. Πέρα από αυτό, διαπιστώνει πως ο αδελφός της πίνει πολύ και αιτία είναι η γυναίκα του. Αυτό τη φέρνει αντιμέτωπη με αλήθειες που θέλει να παραμείνουν στο παρασκήνιο... Ως τότε όμως;



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr

ISBN: 978-618-01-4606-6



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΜ: 27578